



ISSN 1850-2512 (Impreso)  
ISSN 1850-2547 (en línea)

UNIVERSIDAD DE BELGRANO

# Documentos de Trabajo

Facultad de Arquitectura y Urbanismo

**El Patrimonio arquitectónico contemporáneo de  
Buenos Aires**

Contemporary architectural heritage in Buenos  
Aires

Nº 138

Carlos Pernaut  
Stella Maris Casal

**Departamento de Investigaciones**

Septiembre 2005

Universidad de Belgrano  
Zabala 1837 (C1426DQ6)  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires - Argentina  
Tel.: 011-4788-5400 int. 2533  
e-mail: [invest@ub.edu.ar](mailto:invest@ub.edu.ar)  
url: <http://www.ub.edu.ar/investigaciones>

Para citar este documento:

Pernaut, Carlos; Casal, Stella Maris (2005). El Patrimonio arquitectónico contemporáneo de Buenos Aires. *Contemporary architectural heritage in Buenos Aires*.

Documento de Trabajo N° 138, Universidad de Belgrano. Disponible en la red:

[http://www.ub.edu.ar/investigaciones/dt\\_nuevos/138\\_casal.pdf](http://www.ub.edu.ar/investigaciones/dt_nuevos/138_casal.pdf)

# El patrimonio arquitectónico contemporáneo de Buenos Aires

Autores:  
Carlos Pernaut  
Stella Maris Casal

Colaboradores:  
Fernando Couturier  
Marcela Cragolini

## Contemporary architectural heritage in Buenos Aires

### Contenidos / Table of contents

Introducción .....	5
Introduction .....	4
Políticas internacionales acerca del patrimonio cultural contemporáneo .....	7
International policies with regard to contemporary cultural heritage .....	6
Carlos Pernaut	
Acerca de los valores patrimoniales de la arquitectura de Buenos Aires en los últimos años .....	13
About the heritage values of Buenos Aires contemporary architecture .....	12
Stella Maris Casal	
Direcciones / Addresses .....	24
Un itinerario contemporáneo / A contemporary itinerary .....	25
Bibliografía sugerida / Suggested bibliography .....	44
Crédito por las fotografías / Image credits .....	44

## Introduction

Buildings, cities and landscapes reflect the cultural goals of a society. Every stage of its evolution is reflected in the built production. Architects are a non-stop engine in the process of «making city» and thus, adding to its character or modifying it.

The present preliminary work is aimed at students and those interested in the subject on the special character of the contemporary architecture in Buenos Aires. We have considered «contemporary», in a quite ample criterion, the architectural works of the last thirty years. The essays and itinerary included are by no means an attempt to show all the production of these years but to enhance the examples which, following the authors' perception, are worth being considered part of Buenos Aires recent architectural heritage.

## Introducción

Edificios, ciudades y paisajes reflejan las metas y los logros de una sociedad. Cada etapa de su evolución se refleja en su producción arquitectónica, y los arquitectos son los protagonistas principales en este proceso de «hacer ciudad», sumando con su obra al carácter de la misma o modificándolo.

Este trabajo preliminar está pensado para estudiantes e interesados en general en la problemática de la arquitectura contemporánea de Buenos Aires. Hemos considerado el concepto de «contemporáneo» con un criterio amplio, abarcando la producción arquitectónica de los últimos treinta años. Los ensayos y el itinerario incluido no pretenden mostrar toda la producción del período sino poner en valor aquellos ejemplos que, a juicio de los autores, serían dignos de ser considerados parte del patrimonio arquitectónico reciente de Buenos Aires.

## International policies on contemporary cultural heritage

Carlos Pernaut

### Architecture and context

The architectural project faces the problem of its relationship not only with other buildings, but also with the built environment as a whole. It is not just about promoting a synchronic solidarity between contemporary buildings in search of a new city, but also about achieving a diachronic solidarity through time, with existing buildings and with future ones, bearing in mind the fundamental principle that our heritage does not belong to us but shall be passed on as a legacy for future generations (1).

In recent years, the rights of the society as a whole have co-existed with individual and social needs. Therefore an ecological, individual and cultural awareness has been increasingly developing. In this context, architecture, urban design and planning processes can either take place with respect towards the built environment (and by means of available technology), or seeking profit and vain prestige (2).

### From *antiques* to cultural assets

The emergence of the 15<sup>th</sup> century concept of historic monument or 'antiques', attributed to Françoise Choay, illustrates the development of the humanistic project. This idea was institutionally established throughout the Enlightenment and French Revolution, as monuments, according to Alois Riegl, became objects of worship. In their intimate genesis, these monuments have become like a 'planetarium' in an era of cultural industry.

Throughout the last seven decades, the approach has evolved from **passive conservation** (i.e. public or private owners intervening their own objects), through to **active conservation**, whereby a collaboration between owners emerges, and the owned objects hence become cultural assets, to finally evolve into an **integrated conservation** (this entails a coordinated course of action over heritage as a whole in views of the needs of a community) (3).

The Athens Charter on the Restoration of Artistic and Historic Monuments (1931) emphasises the 'remarkable historic, artistic and architectural value' of the latter. This criterion is further developed in the Venice Charter (1964), where the concept of an historic monument 'embraces not only the single architectural work but also the urban or rural setting in which is found the evidence of a particular civilisation, a significant development or an historic event' (Article 1). Throughout the last four decades, this concept has developed even further, embracing groups of monuments, cities, cultural landscapes and routes; hence, vast areas of land (4). Understanding that the number of historic monuments is limited and that they are non-renewable resources generates the inclusion of architectural conservation in the environmental agenda. In addition, the responsibility of facing a cultural diversity gradually has become established.

In 1965, ICOMOS (International Council on Monuments and Sites) was created. This non-governmental organisation of international reach gathers individuals and institutions working for the cultural heritage.

In 1972, the *World Heritage Convention* was adopted by UNESCO. ICOMOS and IUCN (International Union for the Conservation of Nature) became its advisory bodies. The World Heritage Sites register currently includes 812 entries in 173 States, out of which 628 are of a cultural interest, 160 of a natural interest, and 24 of a mixed interest.

### Modern heritage

The *Convention* defines modern heritage through a time framework, namely that of the 19<sup>th</sup> and 20<sup>th</sup> centuries. This classification includes not only buildings and cities, but also industrial heritage, cultural landscapes and routes, and vernacular architecture (5). This category is underrepresented in the register, with only 40 entries to date. Many masterpieces are included, such as the Weimar and Dessau Bauhaus

## Políticas internacionales acerca del patrimonio cultural contemporáneo

Carlos Pernaut

### Arquitectura y contexto

El proyecto arquitectónico no afronta únicamente el problema de la relación con otros edificios, se enfrenta al mismo tiempo a una relación con todo el entorno. No sólo trata de promover la solidaridad sincrónica entre obras coetáneas en busca de una nueva ciudad, sino también lograr la solidaridad diacrónica a través del tiempo, con edificios existentes y con el futuro, a través del principio fundamental de que no nos pertenece lo que hemos recibido del pasado y que ahora aparece como usufructo que hemos de legar a las generaciones venideras (1).

En los últimos años, los derechos de la sociedad en su conjunto buscan espacio junto a aquellos individuales y los sociales. Así aparecen cada vez con mayor fuerza los derechos ecológicos, los de la identidad o los culturales, de tal manera que los proyectos arquitectónicos y urbanos, los procesos de crecimiento y planificación, se hacen: bajo el signo del respeto, con los medios que hoy nos ofrece la ciencia y la técnica, relacionándose con lo existente, con el entorno; o bajo el signo de la rentabilidad y de un vano prestigio (2).

### De las *antigüedades* a los bienes culturales

La aparición del concepto de monumento histórico, bajo la designación de *antigüedades*, que se produce según Françoise Choay en el Siglo XV, ilustra el desarrollo del proyecto humanístico. Se consagra institucionalmente en el Siglo de las Luces y con la Revolución Francesa cuando los monumentos, según Alois Riegl, se convierten en objeto de culto. En su origen privado, este se ha convertido, en la era de la industria cultural, en planetario.

En los últimos setenta años, se pasa de la acción de propietarios públicos y privados, que actúan sobre objetos –**conservación pasiva**– a una mayor colaboración entre los poseedores de dichos objetos ahora considerados bienes culturales –**conservación activa**–; y finalmente a una acción coordinada sobre la globalidad del patrimonio entendido como un todo y realizada en función de toda la comunidad –**conservación integrada** (3).

La Carta de Atenas sobre la conservación de los monumentos de arte e historia, aprobada en 1931, habla de las «cosas de notable interés –histórico, artístico, arquitectónico-, ...». El criterio se amplía en la Carta de Venecia cuando el II Congreso Internacional de arquitectos y técnicos de monumentos históricos, se refiere a «la creación arquitectónica aislada así como al sitio urbano o rural que nos ofrece el testimonio de una cultura particular, de una fase representativa de la evolución o de un suceso histórico». En los últimos cuarenta años el concepto ha continuado extendiéndose, al incluir conjuntos, ciudades, paisajes culturales e itinerarios culturales y en consecuencia además, grandes partes del territorio (4). La conciencia ecológica y la certeza de que los bienes culturales son recursos escasos y no renovables hacen que la conservación forme parte de las preocupaciones del medio ambiente. En forma paulatina se afirma también la responsabilidad frente a la diversidad cultural.

En 1965 se crea el ICOMOS (Consejo Internacional de Monumentos y Sitios), una organización no gubernamental de estructura internacional que agrupa a personas e instituciones que trabajan por el patrimonio cultural.

En 1972 se firma la Convención sobre el Patrimonio Mundial Cultural y Natural de la UNESCO. El ICOMOS y la UICN (Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza), se convierten en los organismos asesores. La Lista del Patrimonio Mundial cuenta hoy con 812 sitios en 173 Estados, de los cuales 628 son culturales, 160 naturales y 24 mixtos.

buildings, Rietveld's Schöeder House and Mies' Tugendhat House. However, the work of many outstanding Modern Movement architects has not been included yet.

Latin American 'modern' entries include the city of Brasilia, Caracas University Campus and Luis Barragan's house in Mexico. The latter country has put forward some tentative future entries, such as Diego Rivera and Frida Kahlo's house, by O'Gorman (1935), as well as industrial buildings by Mies van der Rohe and Félix Candela (1958 and 1961) and Mexico City University Campus (1954).

In Argentina, the National Commission for Museums, Monuments and Historic Sites has designated as historic monuments the Kavanagh Building (1936), Amancio Williams' Bridge House (1945; currently 'at risk') and the former Bank of England building by Sánchez Elía, Peralta Ramos, Agostini (SEPRA) and Testa (1966; refurbished 1999 by Testa to house Banco Hipotecario headquarters).

Over twenty years on, DOCOMOMO (Documentation and Conservation of buildings, sites and areas of the Modern Movement), TICCIH (International Committee for the Conservation of the Industrial Heritage) and ICOMOS look after the protection, conservation and promotion of contemporary heritage. These bodies have been campaigning as well as organising experts' meetings and inventories. ICOMOS, in turn, has recently launched an International Scientific Committee specifically devoted to 20<sup>th</sup> century architecture.

The Vienna Declaration on World Heritage and Contemporary Architecture, recently approved by UNESCO's World Heritage Committee and ICOMOS, provides an up to date insight on the subject. This document underlines the need for an integrated approach, which unites contemporary architecture, sustainable development and the integrity of the landscape, based on the existing net of historic buildings and context (Article 5). It also points out that the central challenge of contemporary architecture is that of responding to the dynamics of development by means of, on one hand, enabling growth and socio-economic changes, and, on the other, respecting urban and natural landscapes (Article 14). It states that the main goal of new architecture should be the continuity of culture through interventions of quality. It also advises, however, against pseudo-historic design.

## Contemporary architecture and heritage

Recent or contemporary architecture (regardless of the ambivalence of these words) can be appreciated in heritage terms. Jukka Jokilehto and Bernard Feilden, in their 'Manual for the Handling of World Heritage Sites' (6), define values which can be attributed to each heritage asset, and put forward the following categories:

### Cultural values:

- of identity; those related to a society's emotional values, based on a communal recognition;
- technical or artistic; those related to scientific analysis, based on research;
- of originality; related to singularity and based on statistics.

### Current socio-economic values:

- economic; understood as values generated by the asset itself or by its conservation;
- functional; those related to the economic value insofar as it involves the original functions or the creation of uses akin with the building or area;
- educational; that is, those whose aim involves rising an awareness of identity, culture and history.
- social; those related to current or traditional activities and the community's esteem;
- politic; those related to specific events associated with a certain building, its surrounding city, the region and the country.



## El patrimonio moderno

Para la Convención, el patrimonio moderno se define a partir de un marco temporal, los siglos XIX y XX. En este sentido constituye una suerte de categoría transversal que incluye no sólo a los edificios, conjuntos y ciudades, sino también al patrimonio industrial, los paisajes culturales, los itinerarios culturales y la arquitectura vernácula (5). Esta categoría está muy poco representada en la Lista, unos 40 bienes. Varias obras maestras están inscriptas, como los edificios de la Bauhaus en Weimar y Dessau, la Casa Schöeder de Rietveld o la Casa Tugendhat de Mies. Pero algunos de los arquitectos más destacados del Movimiento Moderno no están aún en la Lista.

Por América Latina figuran los casos de Brasilia, la Ciudad Universitaria de Caracas y la Casa de Luis Barragán en México. Este último país ha incluido en su Lista indicativa de bienes a ser postulados: la Casa de Diego Rivera y Frida Kahlo, del arquitecto O' Gorman, 1935, edificios industriales de Mies van der Rohe y Félix Candela, 1958 y 1961, y la Ciudad Universitaria de la ciudad de México, 1954.

En la Argentina, la Comisión Nacional de Museos y de Monumentos y Lugares Históricos ha considerado como monumentos históricos al Kavanagh, 1936, la Casa del Puente de Amancio Williams, 1945 -en la actualidad con serios deterioros- y el ex Banco de Londres de Sánchez Elía, Peralta Ramos y Agostini (SEPRA) y Clorindo Testa, 1966, que el mismo Testa modificó en 1999 cuando se convirtió en la sede del Banco Hipotecario.

Después de más de veinte años, el DOCOMOMO (Documentación y Conservación de Edificios, Sitios y Conjuntos del Movimiento Moderno), el TICCIH (Comité Internacional para la Conservación del Patrimonio Industrial), y el ICOMOS se preocupan por la salvaguardia, la conservación y la puesta en valor del patrimonio reciente. Estos organismos han organizado encuentros de expertos, campañas, inventarios. El ICOMOS, por su parte, acaba de crear un Comité Científico Internacional dedicado a la arquitectura del Siglo XX.

Hace un mes, la Declaración de Viena sobre el Patrimonio Mundial y la Arquitectura Contemporánea, aprobada en un encuentro organizado por el Comité del Patrimonio Mundial de la UNESCO y el ICOMOS, nos permite ver el estado actual del tema. El documento subraya la necesidad de «una aproximación integrada, que una la arquitectura contemporánea al desarrollo sustentable y a la integridad del paisaje, y se base en los tejidos históricos, y en las construcciones y en el contexto existentes» (Artículo 5). Señala que «el desafío central de la arquitectura contemporánea (...) es el de responder a la dinámica del desarrollo, facilitando el crecimiento y los cambios socioeconómicos por un lado, y respetando los paisajes urbanos y naturales, por el otro» (Artículo 14). Declara que el objetivo principal de la nueva arquitectura es la continuidad de la cultura a través de intervenciones de calidad. Pero a la vez advierte que se deben evitar las formas de diseño pseudo históricas.

## Arquitectura reciente y patrimonio

La arquitectura contemporánea, coetánea, reciente, más allá de la anfibia de estos términos, puede valorarse en términos patrimoniales. Jukka Jokilehto y Bernard Feilden, en el Manual para el manejo de los sitios del Patrimonio Mundial cultural (6), proponen analizar los valores culturales y socioeconómicos, que clasifican de la siguiente manera:

### Valores culturales:

- de identidad, relacionados con los lazos afectivos de la sociedad y basados en el reconocimiento comunitario
- técnicos o artísticos, relacionados con evaluaciones científicas e históricas y basados en la investigación
- de originalidad, relacionados con su representatividad o singularidad y basados en estadísticas

Also, the condition of the building should be considered, together with any alterations (with regard to its design, materials, building methods and setting) which may have clouded its authenticity and integrity.

This general analysis will enable us to evaluate each asset in particular. For example, the technical/artistic and economic values as well as the uniqueness of the above mentioned Bridge House are beyond denial. Although its 'at risk' condition may be reversible, the alterations that have been carried out have seriously attempted against its authenticity and integrity. Although evidence and data which would enable reconstruction exist, this would be illicit, as international charts ban reconstruction.

### **Building the future**

At this stage of research, characterised by uncertainties and convictions, the presentation of these examples of contemporary architecture intends to be an invitation to reflection and debate. This will enable the continuity and progress of this work, together with the further revision of the proposed categories and the consequent expansion or alteration of these 'values'.

Buenos Aires grows relentlessly; it advances and recedes, it declines and evolves, it transforms itself continuously. Our heritage should provide a chance for development. In order to rescue our heritage and to build the heritage of the future, it becomes necessary to create an inventory of what exists and to develop conservation areas, together with a strategic planning that involves social agents.

### **NOTES**

1. A. Tamales. Utopía y contrautopía, Barcelona, Plaza y Janés, 1985. En M. Lopéz Gil. Filosofía, modernidad y posmodernidad. Buenos Aires, Biblos, 1996
2. F. Choay. L'allégorie du patrimoine. París, Seuil, 1996
3. R. Di Stefano. Il recupero dei valori. Nápoles, E. Scintifique, 1979
4. Recommendation concerning the safeguarding and contemporary rôle of historic areas, adopted by the General Conference of UNESCO in Nairobi, 1976. Charter of Washington, or Internacional Charter for the conservation of historic towns and urban areas, ICOMOS, 1987
5. A. Conti. El patrimonio moderno en la Lista del Patrimonio Mundial. En Memorias de la reunión de expertos sobre la Representatividad en la Lista del Patrimonio Mundial. El patrimonio cultural y natural en Iberoamérica, Canadá y Estados Unidos. México, CONACULTA-INAH, 2004
6. J. Jokilehto & B. Feilden. Management guidelines for World Cultural Heritage sites, Rome, ICCROM, 1993

(English version: Julián Gómez –translation-, Celia Biolcati –edition)

**Valores socioeconómicos actuales:**

- económicos, entendidos como un valor generado por el bien o por su conservación
- funcionales, relacionados con el valor económico en tanto involucra a las funciones originales o la creación de usos compatibles en el edificio o el área
- educativos, incluyen los potenciales para la sensibilización sobre la identidad, la cultura, la historia
- sociales, vinculados con las actividades actuales o tradicionales y la valoración de la comunidad
- políticos, relacionados con eventos específicos asociados con el edificio, la ciudad, la región, el país

A su vez se debería considerar el estado de conservación del edificio, las alteraciones respecto a la autenticidad -de diseño, materiales, construcción y emplazamiento- y su integridad.

Esta lectura global nos permitirá evaluar a cada una de los bienes. A manera de ejemplo: los valores técnico-artísticos y de originalidad y los económicos de la Casa del Puente ya mencionada son innegables; el estado puede ser reversible, pero las alteraciones con relación a su autenticidad e integridad son de extrema gravedad. Los documentos internacionales prohíben la reconstrucción. Si bien existen todos datos y las evidencias que permitirían hacerlo, sería lícito reconstruirla.

**La construcción del futuro**

En esta etapa de la investigación, caracterizada por las incertidumbres y las convicciones, la presentación de estos ejemplos de arquitectura reciente pretende ser una incitación a la reflexión y al debate. Esto permitirá continuar y profundizar este trabajo a partir de la revisión de las categorías propuestas y de la ampliación del análisis de los valores, el estado y las alteraciones.

Buenos Aires crece sin cesar, avanza y retrocede, decae y evoluciona, se transforma permanentemente. El patrimonio debe ser una oportunidad para el desarrollo. El inventario de lo existente, la creación de áreas de protección, la planificación estratégica que involucre a los agentes sociales, permitirán rescatar el patrimonio existente y construir el patrimonio del futuro.

**NOTAS**

1. A. Tamales. Utopía y contrautopía, Barcelona, Plaza y Janés, 1985. En M. Lopéz Gil. Filosofía, modernidad y posmodernidad. Buenos Aires, Biblos, 1996
2. F. Choay. L'allégorie du patrimoine. París, Seuil, 1996
3. R. Di Stefano. Il recupero dei valori. Nápoles, E. Scintifique, 1979
4. Recomendación de Nairobi relativa a la salvaguardia de los conjuntos históricos y su función en la vida contemporánea. UNESCO, 1976. Carta de Washington, o Carta Internacional para la conservación de ciudades históricas. ICOMOS, 1987
5. A. Conti. El patrimonio moderno en la Lista del Patrimonio Mundial. En Memorias de la reunión de expertos sobre la Representatividad en la Lista del Patrimonio Mundial. El patrimonio cultural y natural en Iberoamérica, Canadá y Estados Unidos. México, CONACULTA-INAH, 2004
6. J. Jokilehto y B. Feilden. Manual para el manejo de los sitios del Patrimonio Mundial cultural. Bogotá, Colcultura, 1995

## About the heritage values of Buenos Aires contemporary architecture

Stella Maris Casal

Buenos Aires is a metropolis composed of different districts and neighbourhoods, each possessing a particular character. But as a whole, in the people's imagination, it is a lively city mostly characterised by outstanding buildings dating from the second half of the 19th century and the first half of the 20th, a period in which its real state was consolidated. Within a regular urban pattern based on a strict grid imposed by the Spanish colonial laws for new towns in the Americas; academic and eclectic architecture live together with modern architecture in a chaotic harmony. This is only interrupted here and there by the infill of high rise buildings or unexpected voids and the physical evidence of several urban code changes in the city's history.

Although settled in 1580, Buenos Aires only began to have a relevant role in the country's development in the 19th century. It's fairly recent built heritage is a consequence of this historical process. Then, and particularly after being appointed capital city of the country, it started the thrilling flourishing period that would transform the colonial village into a metropolis in less than a century. Following the many political, economic and social crisis the country would face during the second half of the 20th century, this process would take on a slower pace in Buenos Aires; however the city maintained the spirit of being the most energetic and culturally active focus in the country.

Within this context, only briefly introduced here, it is evident that contemporary architecture plays a key role in the consolidation of Buenos Aires townscape and cultural identity. But is there among professionals a conscious approach to this challenge? This is difficult to assert, although some exceptional attempts can be identified among recent works. The attitudes, however, cover a wide range of solutions and ideas about what it means to enhance the city's character and what to propose to keep it a unique –and for most of us exciting– city.

What do we mean by contemporary architectural heritage? The concept of heritage is linked with the idea of the past, of something that comes from the past, by inheriting or receiving something; be it cultural, economic, emotional, or from a former owner or holder. But the past is a quite indefinite idea. According to the dictionary, it means «beyond in time» (behind in time). How long ago is the past? A century is the past, but also an instant ago is the past. On the other edge, contemporary is also an indefinite idea, in the sense that «simultaneous» or «belonging to the same time» will also be related to a certain personal or collective time experience. So, once more, what do we mean by contemporary architectural heritage? We mean the architecture that is being built that possesses a conscious or unconscious transcendent significance.

The aim of the present work was to first visually register as many examples as we could find that, being built in the last thirty years, added to the city's townscape, expressing an interesting or stimulating proposal and that we think have already acquired or might acquire in time a transcendent significance. After the first material was processed, nine different categories associated with heritage values were defined. Following a quick inventory, and when we made an attempt to organise the buildings in groups by their qualities, it was clear that each case could be seen and studied under different perspectives, as representatives of one or more categories. So what follows is just a primary proposal to develop a deeper debate that hopefully will produce better guidelines that can enlighten and enrich the work of future generations of architects.

So, let's start by giving a short explanation of each of the characteristics that may help to identify contemporary architectural heritage categories:

## Acerca de los valores patrimoniales de la arquitectura contemporánea de Buenos Aires

Stella Maris Casal

Buenos Aires es una metrópolis compuesta por diferentes sectores y barrios, cada uno con su carácter particular, pero en el imaginario popular es una ciudad única, predominantemente caracterizada, en términos arquitectónicos, por relevantes edificios construidos entre la segunda mitad del siglo 19 y la primera del 20, período en el cual se consolidó su patrimonio inmueble. Inserta en una trama urbana regular, basada en la estricta cuadrícula impuesta por las Leyes de Indias para las nuevas ciudades españolas en América, los edificios eclécticos y académicos conviven en caótica armonía con su arquitectura moderna. Este perfil consolidado solo se interrumpe por la abrupta aparición de un edificio en altura o un inesperado vacío, evidencias –y consecuencias– físicas de la aplicación de sucesivos códigos urbanos a lo largo de la historia de la ciudad.

Aunque fundada en 1580, Buenos Aires solo empezó a tener un rol relevante en el desarrollo del país en el siglo 19. Su relativamente reciente patrimonio construido responde a esta circunstancia histórica. Desde entonces, y particularmente después de ser designada capital federal, la ciudad comenzó un impresionante período de florecimiento que transformaría a la modesta ciudad colonial en una metrópolis en menos de una centuria. Como consecuencia de las reiteradas crisis políticas, económicas y sociales que el país enfrentó fundamentalmente a partir de la segunda mitad del siglo 20, este proceso tomaría un ritmo más lento, pero Buenos Aires siempre mantuvo su espíritu y continuó siendo el polo activo y cultural más importante del país.

Dentro de este contexto, aquí solo brevemente enunciado, es evidente que la arquitectura contemporánea juega un papel clave en la consolidación del paisaje urbano y de la identidad cultural de Buenos Aires. ¿Tienen los profesionales una postura consciente frente al desafío que esto implica? Difícil de afirmar, aunque algunas excepcionales propuestas pueden detectarse entre los trabajos recientes. Las realizaciones, sin embargo, cubren un amplio espectro de soluciones e ideas acerca de lo que implica poner en valor con la intervención el carácter de la ciudad y qué hacer para que Buenos Aires siga siendo una ciudad única, y para muchos de nosotros, fascinante.

¿A qué nos referimos, entonces, cuando hablamos de patrimonio arquitectónico contemporáneo? El concepto de patrimonio está unido a la idea de pasado, de algo que viene del pasado, de heredar o recibir algo, sea esto cultural, económico, emocional, etc., de un propietario o poseedor anterior. Pero el concepto de pasado es bastante indefinido. De acuerdo al diccionario, pasado significa «tiempo que pasó». ¿Hace cuánto tiempo?. Un siglo es pasado, pero también un instante atrás es pasado. En el otro extremo, contemporáneo también un concepto indefinido, ya que «simultáneo» o «perteneciente al mismo tiempo» también está relacionado con una experiencia temporal personal o colectiva. Entonces, una vez más, ¿a qué nos referimos cuando hablamos de patrimonio arquitectónico contemporáneo? Definimos con este concepto a la arquitectura que fue construida recientemente o está siendo construida, que posee un consciente o inconsciente significado trascendente.

El objetivo de este trabajo fue originalmente registrar tantos ejemplos como pudiéramos encontrar, construidos en los últimos treinta años, que hayan aportado al paisaje urbano, expresando una propuesta interesante o estimulante y que nos hayan llevado a pensar que por sus cualidades han adquirido o adquirirán en el tiempo un significado trascendente. Una vez que el primer material fue procesado, fue posible definir nueve categorías asociadas a valores patrimoniales. Luego de un rápido inventario, cuando intentamos clasificar a los ejemplos según sus cualidades patrimoniales y definir su grupo de pertenencia, se hizo evidente que cada ejemplo podía ser considerado y estudiado bajo diferentes perspectivas, y algunos como representativos de más de una categoría. Lo que sigue, por lo tanto, es solo una primera propuesta para desarrollar un debate más profundo que esperamos produzca mejores criterios de acción que puedan iluminar y enriquecer el trabajo de las futuras generaciones de arquitectos.

Empecemos entonces por dar una breve explicación de cada una de las características que pueden ayudar a identificar algunas de las categorías que componen al patrimonio arquitectónico contemporáneo:

### Timeless architecture

According to Dan Cruickshank, in his introduction to «Timeless Architecture 1», a selection from *AJ Masters of Buildings* from which this first category was inspired, timeless architecture is concerned with «the ways in which the architect has responded to the brief, the ways in which he has turned the problems of the site –orientation and location- to advantage and the ways in which he has used available building technology». It has to do with efficiency and pragmatism, but also with aesthetic qualities not necessarily associated with new trends or contemporary tendencies.



1. Bank of Tokio / Bank of Tokio  
Raña Veloso, Alvarez y Foster, 1977



2. Edificio Ombú Metrogas / Metrogas «Ombú» building  
Aja Espil, Cobelo, Vidaurreta, Asad & Juliá, 1999

### Meaningful architecture

Meaningful architecture represents a stage beyond timeless architecture, in the sense that it adds a particular significance, an emotional interpretation that does not need special training to be understood. Further than its functional, formal or spatial qualities, it is the comprehension «at first glance» of its cultural message that allows for meaningfulness to arise.



5. Pileta cubierta del CENARD / CENARD swimming pool  
Manteola, Sánchez Gómez, Santos, Solsona, 1998.



6. Puente de la Mujer / de la Mujer bridge  
Santiago Calatrava, 2001

### Arquitectura atemporal

Según to Dan Cruickshank, en su introducción a «Timeless Architecture 1», una selección especial de *AJ Masters of Buildings* en la cual esta categoría está inspirada, el concepto de arquitectura atemporal hace referencia a lo apropiado de «los recursos con los cuales el arquitecto da respuesta al programa, los modos en que afronta los problemas del sitio –orientación, emplazamiento- para sacarles provecho y los modos en que hace uso de la tecnología constructiva disponible». Tiene que ver con la eficiencia y el pragmatismo, pero también con las cualidades estéticas de la propuesta, no necesariamente asociadas con nuevos rumbos o tendencias arquitectónicas.



3. Edificio Puerto León / Puerto León building  
Manteola, Sánchez Gómez, Santos, Solsona, Salaberry, 2002



4. Hotel NH Latino / NH Latino Hotel  
Mariano Biliik y Asoc., 1995-96

### Arquitectura significativa

La arquitectura significativa reúne ejemplos que representan un escalón superior al de la arquitectura temporal en el sentido en que incorporan un significado particular, una interpretación emotiva, que no precisan de una formación especial para ser captadas. Mas allá de sus cualidades funcionales, formales o espaciales, es la comprensión «a primera vista» de su mensaje cultural lo que les confiere su valor significativo.



7. Museo Xul Solar / Xul Solar Museum  
Pablo Beitía, 1987-1993  
Reconversión de la casa del artista en museo (original: ca. 1900) /  
Reconversion of the artist house into museum (original: ca. 1900)

### High tech architecture

The application of high technology is not enough to produce a referent. In a global world, where advanced technical sources can be applied almost anywhere, to acquire a transcendent value, its use must prove to be a sustainable solution and a stimulating inspiration for its environment.



8. Edificio Porteño Plaza / Porteño Plaza buildings  
Mario Roberto Alvarez y Asoc., 1998-2000

### Human tech architecture

Sometimes, a recognised professional imposes their architectural ideology and transforms it into a trade mark. Following the recognition of this impact, we have seen in the last decades this «*architecture d'auteur*» provoking cultural tourism. Many world city, from Paris to Bilbao, from Boston to Kuala Lumpur aim to have its author's building, why not Buenos Aires? Particularly in Buenos Aires, this tendency shows a special derivation: the linterest of Argentinean architects, well known and successful abroad but with no mayor works in the country, who wished to add to the city's built heritage with their own works, such as Cesar Pelli, Eduardo Catalano or Emilio Ambasz, to name but a few.



11. Edificio Banco Río (ex Chase Manhattan) / Banco Río Building (former Chase Manhattan)  
SEBRA - Fachada / façade SOM (Skidmore, Owings & Merrill), 1984.



12. Edificio BNL / BNL building  
Mario Roberto Alvarez y Asoc. - Fachada / façade Mario Botta, 1989-1990



13. Colegio de Escribanos / Notarial Council  
Clorindo Testa, Juan Fontana y Estudio Sevi, 1999



## High tech

El recurrir a la tecnología de avanzada no es suficiente para producir un referente arquitectónico. En un mundo globalizado, en el que la aplicación de recursos tecnológicos avanzados es posible casi en todas partes, para la high tech adquiera un valor trascendente debe además ser una solución sustentable y un estímulo inspirador para su entorno.



9. Edificio San Martín 344 / San Martín 344 building  
Mario Roberto Álvarez y Asoc., 2001



10. Barrio Catalinas Norte / Catalinas Norte district.

## Arquitectura de autor

Algunos reconocidos profesionales imponen su forma de hacer arquitectura y la convierten en una marca registrada. En las últimas décadas hemos sido testigos de cómo estos casos de «arquitectura de autor» han incluso incentivado el turismo cultural. Muchas ciudades, en todo el mundo, como París, Bilbao, Boston, Kuala Lumpur, etc., cuentan con sus edificios «de autor», por qué iba a estar ajena Buenos Aires? En su caso, la tendencia muestra una particular derivación con el interés de varios arquitectos argentinos que, exitosos en el exterior pero sin mayores obras en el país, aspiran a dejar su huella en la conformación del patrimonio edilicio de la ciudad, tal el caso de César Pelli, Eduardo Catalano o Emilio Ambasz, por nombrar solo a los más conocidos.



14. Edificio Libertad Plaza / Libertad Plaza building  
Carlos Ott, 2000



15. Torre Bank Boston / Bank Boston tower  
Cesar Pelli, 2000



16. Museo Fortabat / Fortabat Museum  
Rafael Viñoly, en construcción / under construction

## Landmarks

No matter whether the author is recognised or high tech was used or even if the solution will be inspiring, the presence of these examples provokes a positive effect in the skyline and soon the community adopts them as urban references.



17. Torre Prouban / Prouban tower  
Manteola, Sánchez Gómez, Santos, Solsona, Viñoly y Salaberry,  
1976



18. Edificio Panamericana Plaza / Panamericana Plaza building  
Lier y Tonconogy, 1995

## XXI century contributions

Thinking about the city for the future and proposing in consequence is a quite exceptional attitude in Buenos Aires, particularly when thinking about a future in which the significant references that give cultural identity must be present.



21. Estaciones de subterráneo: Congreso del Tucumán, Línea D / Underground metro stations: Congreso del Tucumán station, Line D  
Antonini, Schon, Zemborain, 2001

### Hitos urbanos

Esta categoría reúne a aquellos ejemplos en los cuales el autor no es necesariamente reconocido, ni se ha utilizado tal vez tecnología de avanzada, ni la solución ha sido inspiradora o marcado tendencia, pero cuya presencia provoca un efecto positivo en el perfil de la ciudad y los habitantes los incorporan rápidamente como referencias urbanas.



19. Torres Alto Palermo / Alto Palermo Towers  
Urgell, Fazio Penedo - MSGSS - Cajide, Minond. Mc. Cormack,  
1999



20. Centennial Towers  
Mariano Bilik, 2003-2004

### Aportes del siglo XXI

Pensar la ciudad a futuro y proponer en consecuencia es una actitud bastante excepcional en Buenos Aires, especialmente cuando esto implica proponer un futuro en el cual las referencias significativas que le dan identidad cultural deben estar presentes.



22. Parque Micaela Bastidas, Puerto Madero / Micaela Bastidas park, Puerto Madero  
Joselevich, Novoa, Garay, Magariños, Sebastián, Vila & otros, 2003

## Mutations

Particularly during the last three decades, many existent buildings have gone through renovation, rehabilitation, adaptive re-use actions, and the result enlightened the original and in some cases even made it a visible building that had been neglected or forgotten.



23. Galerías Pacífico / Galerías Pacífico  
Reconversión de edificio administrativo y comercial en paseo de compras / Former administrative building adapted to mall.  
Juan Carlos López y Asoc., 1992



24. Torre Bouchard Plaza / Bouchard Plaza Tower  
Ampliación ex Edificio La Nación / Former La Nación building enlargement  
HOK International y Estudio Aisenson, 1998



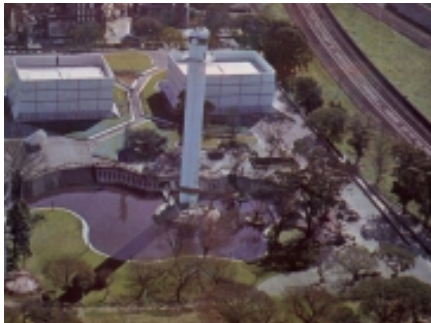
25. Auditorio UCA / UCA Auditorium  
Reconversión de depósitos portuarios en sede universitaria / Former warehouses adapted to university campus  
Enrique Altuna y Asoc., 1999



26. Hotel Sofitel / Sofitel Hotel  
Reconversión de edificio de vivienda en hotel / Reconversion from dwellings to hotel  
Daniel Fernández y Asoc., 2002

## Enigmas

This category gathers those examples that produce an impact, a shock, they are fashionable, or exotic, or unique... will they resist the test of acceptance, weathering, permanence?



32. ATC / ATC (TV sets)  
Manteola, Sánchez Gómez, Santos, Solsona y Viñoly, 1977-1978



33. Edificio Libertad Park / Libertad Park Building  
Urgell, Fazio, Penedo, Urgell, Carnicer, Labeur, Grimbaum, 1999



34. Centro Islámico Rey Fahd / King Fahd Islamic Center  
Zuhair Fayez, 1998-2000

## Mutaciones

Especialmente en estas tres últimas décadas, un número considerable de edificios han sido renovados, rehabilitados o reciclados con nuevos usos. El resultado, cuando logrado, ha puesto en valor al edificio original, y hasta en algunos casos, hizo visible un edificio que había estado relegado u olvidado.



27. Museo Xul Solar  
Museo Xul Solar / Xul Solar  
Museum  
Reconversión de la casa del  
artista en museo (original: ca.  
1900) / Reconversion of the  
artist house into museum  
(original: ca 1900)  
Pablo Beitía, 1987-1993



28. Palacio Alcorta (ex  
Edificio Chrysler, M. Palanti,  
1927) Reconversión de  
planta industrial en  
viviendas y museo /  
Reconversion from factory  
to dwellings and museum  
Manteola, Sánchez Gómez,  
Solsona, Santos, Salaberry,  
1998



29. Museo de la Shoa / Shoa  
Museum (Subestación CIAE,  
Chiogna, ca. 1900)  
Dujovne, Hirsch y Grimberg,  
Dwek, Sartorio, Iglesias,  
1990-2000



30. Jousten Hotel  
(Hotel, Cherzanaz y Pérez Irigoyen,  
1928) Rehabilitación / Rehabilitation  
Urgell, Fazio, Penedo, Urgell, 1998

## Enigmas

Esta categoría reúne a aquellos ejemplos que producen un impacto, una conmoción, que son novedosos, o exóticos, u originales, pero... ¿resistirán la prueba de la aceptación, del paso del tiempo, de la permanencia?



35. Torres El Faro / El Faro Towers  
Dujovne, Hirsch, en construcción / under  
construction



36. Edificio Cerviño Nuevo / Cerviño  
Nuevo Building  
Liliana Aizersztein, Igor Demidoff y  
Alejandro Aizersztein, 2001-2003

### Breaking borders

Buenos Aires is the centre of a dense metropolitan area composed by the federal capital and a ring of urban settlements which administratively depend on the province of Buenos Aires; over which it has been steadily expanding. A special annex includes some examples built outside the city's borders that were taken into account because they express an interesting process. Many leading enterprises which had built headquarters downtown, producing remarkable buildings, have in the last decades moved out to the first or second metropolitan ring. They have kept the original spirit by building remarkable contemporary architectural examples. Such is the case, for instance, of Aventis Pharma (fomer Química Hoesch), which moved its headquarters from the iconic COMEGA building to a new one in San Isidro.



37. CAPSA-CAPEX, Vicente López, Pcia. Buenos Aires  
Benadón, Berdichevsky, Cherny, Robinsohn, 1998



38. Aeropuerto Internacional Ministro Pistarini, Ezeiza, Pcia.  
Buenos Aires (ampliación / enlargement)  
Manteola, Sánchez Gómez, Santos, Solsona, Salaberry - Urgell,  
Fazio, Penedo, Urgell, 2000

Timeless architecture, meaningful architecture, high tech, human tech, landmarks, XXI century contributions, mutations, enigmas, breaking borders typologies proved to help for a preliminary classification, to organise the dimensions to cope with our chosen examples. Again, it is evident that most of these buildings should be included in more than one item, and that there are still more buildings that should be included. Our register is still open and put to a test, we have more doubts than certainties, since clearer guidelines to contemporary heritage are still to be settled, but at the same time, because of their architectural qualities and because they already have become recognised references in BA townscape, the following selection of buildings will hopefully be considered part of the city's built heritage and thus cared after.

Buenos Aires, June 2005

### Trascendiendo límites

Buenos Aires es el centro de una densa área metropolitana compuesta por la capital federal y un cinturón de asentamientos urbanos que dependen administrativamente de la provincia de Buenos Aires, con los cuales conforma un tejido continuo. Una categoría especial se anexa para incorporar aquellos ejemplos construidos en este conurbano y que merecen ser tenidos en cuenta porque son los exponentes de un interesante proceso mediante el cual empresas líderes que han construido en el pasado edificios paradigmáticos en la capital, han trasladado su sede en los últimos años hacia el primero o segundo cordón metropolitano, manteniendo el espíritu original de construir edificios de destacable valor arquitectónico. Tal es el caso, por ejemplo, de Química Hoesch, actualmente Laboratorios Aventis Pharma, que mudó su sede administrativa del edificio COMEGA a un nuevo edificio en San Isidro.



39. Gillette Argentina S.A., Munro, Pcia. Buenos Aires  
Aslan y Ezcurra Arqs. y Asociados, 1996-97



40. Bayer Argentina S.A., Munro, Pcia. Buenos Aires  
Aslan y Ezcurra Arqs. y Asociados, 1994

Arquitectura atemporal, significativa, high tech, de autor, hitos urbanos, contribuciones del siglo XXI, mutaciones, enigmas, trascendiendo bordes, probaron abarcar tipologías válidas para una clasificación preliminar, para encuadrar en una primera instancia las características de los ejemplos seleccionados. Sin embargo, es evidente que muchos de estos ejemplos deberían ser incluidos en más de una categoría, y que hay muchos otros edificios que podrían haber sido incluidos. Nuestro registro está todavía abierto y a prueba. Tenemos más dudas que certezas, dado que los criterios para evaluar la arquitectura contemporánea son todavía poco claros, pero consideramos que los casos seleccionados ya se han convertido en referentes del paisaje urbano de Buenos Aires, tienen muchas posibilidades de pasar a formar parte de su patrimonio construido, y como tal, deberían ser protegidos y puestos en valor.

Buenos Aires, Junio 2005

## Direcciones de edificios / Building addresses

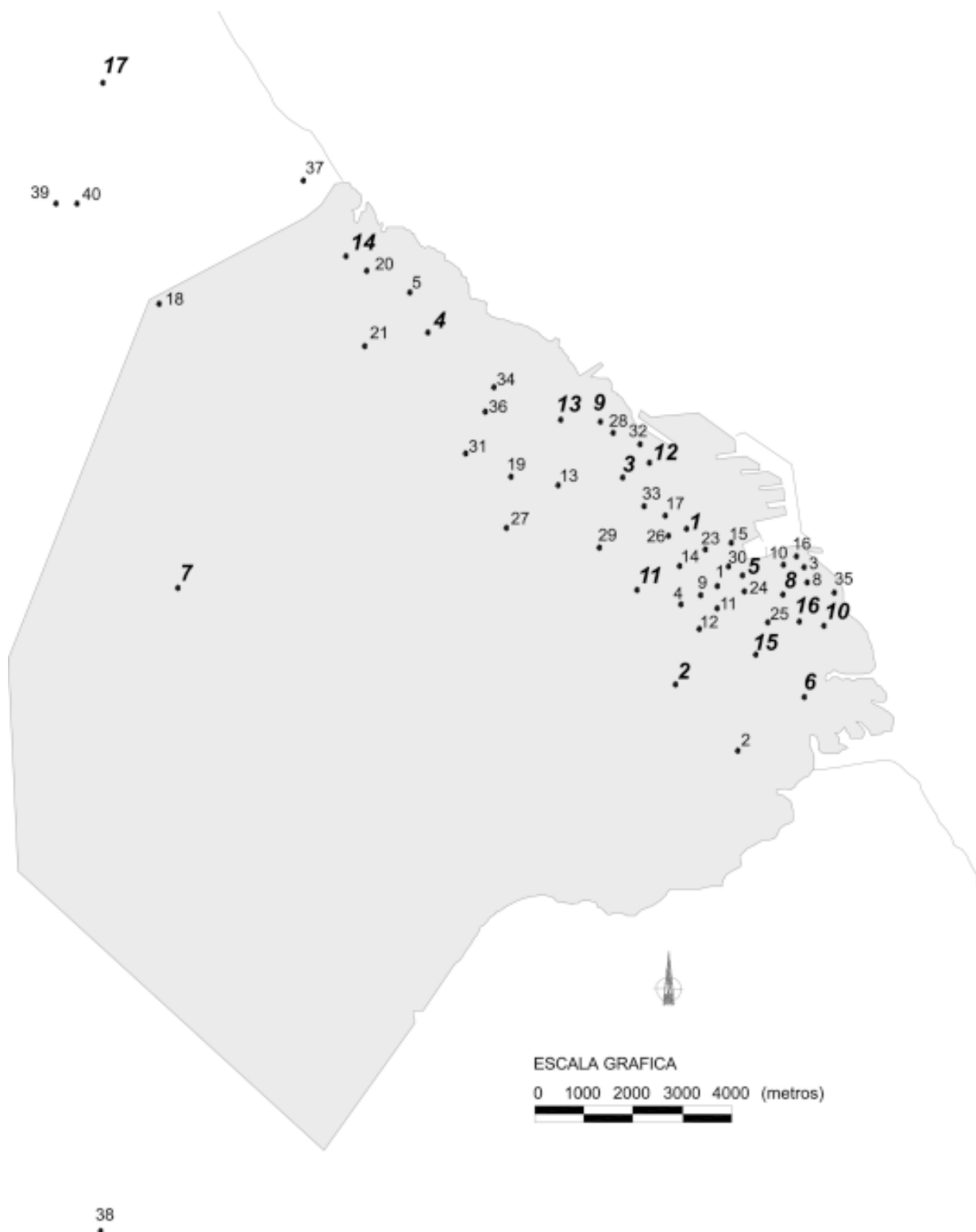
### Texto / Text

1. Bank of Tokio, Av. Corrientes 420
2. Edificio Ombú – METROGAS, Lamadrid 1360, Barracas
3. Edificio Puerto León (sede ING), Dique 4 - Manzana 1, Puerto Madero
4. Hotel NH Latino, Av. Roque Saenz Peña 1155
5. Pileta cubierta CENARD, Crisólogo Larralde 1050
6. Puente de la Mujer, Pierina Dealessi y Manuela Gorriti, Puerto Madero
7. Museo Xul Solar (ex casa y estudio del artista), Laprida 1212
8. Edificios Porteño Plaza, Olga Cossettini 700 - Dique 3 - Puerto Madero
9. Edificio de oficinas SAN MARTIN 344, San Martín 344
10. Distrito Catalinas Norte, Retiro
11. Edificio Banco Río (ex-Chase Manhattan), 25 de Mayo 140
12. Edificio BNL, Florida 40
13. Colegio de Escribanos, Las Heras 1833
14. Edificio Libertad Plaza, Cerrito y M.T de Alvear
15. Torre Bank Boston, Catalinas Norte
16. Museo Fortabat, Olga Cossettini y R. Pacini de Alvear, Puerto Madero
17. Torre Prourban, Av. Libertador y C. Pellegrini
18. Edificio Panamericana Plaza, Tronador 4890
19. Torres Alto Palermo, Juncal y Bulnes
20. Centennial Towers, Av. Libertador y Besares
21. Estación Congreso de Tucumán, Av. Cabildo y Congreso
22. Parque Micaela Bastidas, Costanera Sur
23. Galerías Pacífico, Av. Córdoba y Florida
24. Torre Bouchard Plaza (ex Edificio La Nación), Bouchard 557
25. Auditorio de la UCA (ex depósito portuario), Av. Moreau de Justo y Vera Peñaloza, Puerto Madero
26. Hotel Sofitel Buenos Aires ( ex Edificio Mihanovich), Arroyo 841/ 849
27. Museo Xul Solar (ex casa y estudio del artista), Laprida 1212
28. Palacio Alcorta (ex Edificio Chrysler), Av. Figueroa Alcorta y Ocampo
29. Museo de la Shoa (ex subestacion CIAE), Montevideo 919
30. Jousten Hotel, Av. Corrientes 280
31. Zona de Palermo Viejo, alrededores de Plaza Serrano
32. Edificio Canal 7 (ex-ATC), Av. Figueroa Alcorta 2977
33. Edificio Libertad Park, Libertad 1661
34. Centro Islámico de Buenos Aires, Av. Intendente Bullrich 55
35. Torres El Faro, Av. Belgrano y Calabria, Puerto Madero
36. Edificio Cerviño Nuevo, Cerviño 4747
37. CAPSA-CAPEX, F. Melo 635, Vicente López, Pcia. de Buenos Aires
38. Aeropuerto Internacional Ministro Pistarini, Ezeiza, Prov. de Buenos Aires
39. Gillette Argentina S. A., G. Ugarte 3561, Munro, Pcia. de Buenos Aires
40. Bayer Argentina S. A., R. Gutierrez 3652, Munro, Pcia. de Buenos Aires

### Itinerario / Itinerary

1. Edificio Pirelli, Maipú 1300
2. Edificio SOMISA, Belgrano 737
3. Biblioteca Nacional, Agüero 2502
4. Estación de servicio YPF, Av. Figueroa Alcorta y Echeverría
5. Edificio República, Tucumán 1
6. Edificio Malecón, Parcela 17, Puerto Madero
7. Monasterio y casa de formación Santa Mónica, Av. Nazca y Asunción
8. Puente de la Mujer, Pierina Dealessi y Manuela Gorriti, Puerto Madero
9. Museo de Arte Latinoamericano de Buenos Aires (MALBA), Av. Figueroa Alcorta 3415
10. Parque Micaela Bastidas, Costanera Sur entre Lanteri, Av. Calabria y Peñaloza
11. Centro Cultural de Cooperación, Corrientes 1543
12. Floralis Generica, Plaza Naciones Unidas
13. Edificio de viviendas, Casares y Gelly
14. Laboratorio Novartis, Ramallo 1851
15. Zanjón de Granados, Defensa 755
16. Urbanización Puerto Madero
17. Aventis Pharma S. A., Ing. Tomkinson 2054, San Isidro





Un itinerario arquitectónico contemporáneo en Buenos Aires  
A contemporary architectural itinerary



1. Edificio Pirelli / Pirelli building

Maipú 1300  
(Mario Bigongiari, 1975)



*arquitectura atemporal*  
arquitectura significativa  
arquitectura de autor  
**hito urbano**  
**high tech**  
aporte siglo 21  
mutación  
enigma  
trascendiendo límites

Bibliografía / Bibliography  
Summa 109 - Feb. 1977

*timeless architecture*  
meaningful architecture  
human tech  
**landmark**  
**high tech**  
21<sup>st</sup> century contribution  
mutation  
enigma  
breaking borders

## 2. Edificio SOMISA / SOMISA building

Belgrano 737, Buenos Aires  
(Mario Roberto Alvarez & Asoc., 1977)



*arquitectura atemporal*  
*arquitectura significativa*  
*arquitectura de autor*  
*hito urbano*  
*high tech*  
aporte siglo 21  
mutación  
enigma  
trascendiendo límites



*timeless architecture*  
*meaningful architecture*  
*human tech*  
*landmark*  
*high tech*  
21<sup>st</sup> century contribution  
mutation  
enigma  
breaking borders

Bibliografía / Bibliography  
Summa 80-81 / 1974  
Nuestra Arquitectura 492 / 1975  
Arq. Mario Roberto Alvarez y Asociados, Obras 1937-1993

### 3. Biblioteca Nacional / National Library

Agüero 2502

(Clorindo Testa, Francisco Bullrich y Alicia Cazzaniga,  
1962-1992)



arquitectura atemporal  
*arquitectura significativa*  
*arquitectura de autor*  
*hito urbano*  
high tech  
aporte siglo 21  
mutación  
enigma  
trascendiendo límites



timeless architecture  
*meaningful architecture*  
*human tech*  
*landmark*  
high tech  
21<sup>st</sup> century contribution  
mutation  
enigma  
breaking borders

Bibliografía / Bibliography

Revista 3 N° 1 Nov./Dic. 1993

Abitare 3423 Jul./Ago. 1995

#### 4. Estaciones de servicio YPF / YPF gas stations

Avda. Figueroa Alcorta y Echeverría  
(Sopha Design & Altecnic - Lockwood Greene, 1995  
imagen corporativa / corporate image; EURO RSCG  
Design)



arquitectura atemporal  
arquitectura significativa  
arquitectura de autor  
**hito urbano**  
**high tech**  
**aporte siglo 21**  
mutación  
enigma  
trascendiendo límites

timeless architecture  
meaningful architecture  
human tech  
**landmark**  
**high tech**  
**21<sup>st</sup> century contribution**  
mutation  
enigma  
breaking borders

Bibliografía / Bibliography  
Arquis 5, Mayo 1995

5. Edificio República / Republica building

Tucumán 1  
(César Pelli, 1993-1996)



*arquitectura atemporal*  
*arquitectura significativa*  
*arquitectura de autor*  
*hito urbano*  
*high tech*  
aporte siglo 21  
mutación  
enigma  
trascendiendo límites



*timeless architecture*  
*meaningful architecture*  
*human tech*  
*landmark*  
*high tech*  
21<sup>st</sup> century contribution  
mutation  
enigma  
breaking borders

Bibliografía / Bibliography  
Revista SCA 177, 1995  
Summa + 6, Abril-Mayo 1994

6. Edificio Malecón / Malecón building

Parcela 17, Buenos Aires  
(Hok Internacional & Estudio Aisenson, 1998)



*arquitectura atemporal*  
*arquitectura significativa*  
arquitectura de autor  
*hito urbano*  
*high tech*  
aporte siglo 21  
mutación  
enigma  
trascendiendo límites

*timeless architecture*  
*meaningful architecture*  
human tech  
*landmark*  
*high tech*  
21<sup>st</sup> century contribution  
mutation  
enigma  
breaking borders

Bibliografía / Bibliography  
Summa + 41. Febrero-Marzo 2000  
Arquitectura 1. Octubre 1999



**7. Monasterio y Casa de formación Santa Mónica / Santa Mónica Monastery**

Av. Nazca y Asunción  
(Faivre, Lavaselli & Roman, 2001)



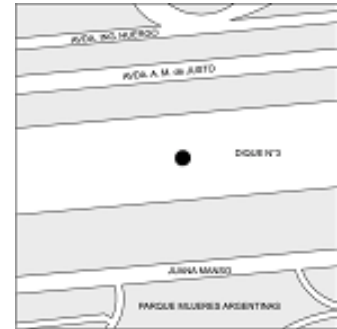
*arquitectura atemporal*  
*arquitectura significativa*  
arquitectura de autor  
*hito urbano*  
*high tech*  
aporte siglo 21  
mutación  
enigma  
trascendiendo límites

*timeless architecture*  
*meaningful architecture*  
human tech  
*landmark*  
*high tech*  
21<sup>st</sup> century contribution  
mutation  
enigma  
breaking borders

Bibliografía / Bibliography  
www.phaidon.com  
Summa 51, 2001

### 8. Puente de la Mujer / de la Mujer bridge

Pierina Dealessi y Manuela Gorriti, Puerto Madero  
(Santiago Calatrava, 2001)



*arquitectura atemporal*  
*arquitectura significativa*  
*arquitectura de autor*  
*hito urbano*  
*high tech*  
aporte siglo 21  
mutación  
enigma  
trascendiendo límites



*timeless architecture*  
*meaningful architecture*  
*human tech*  
*landmark*  
*high tech*  
21<sup>st</sup> century contribution  
mutation  
enigma  
breaking borders

Bibliografía / Bibliography  
[www.calatrava.com](http://www.calatrava.com)  
Página 12, 9. Agosto, 2001

**9. Museo de Arte Latinoamericano de Buenos Aires / Buenos Aires Latin American Art Museum**

Avda. Figueroa Alcorta 3415, Buenos Aires  
(Atelman, Fourcade & Tapia, 1999-2001)



*arquitectura atemporal*  
*arquitectura significativa*  
arquitectura de autor  
*hito urbano*  
*high tech*  
aporte siglo 21  
mutación  
enigma  
trascendiendo límites



*timeless architecture*  
*meaningful architecture*  
human tech  
*landmark*  
*high tech*  
21<sup>st</sup> century contribution  
mutation  
enigma  
breaking borders

Bibliografía / Bibliography  
www.phaidon.com  
Summa + 52, 2002

**10. Parque Micaela Bastidas / Micaela Bastidas Park**

Costanera Sur, Buenos Aires  
(Joselevich, Novoa, Garay, Magariños, Sebastián, Vila & otros, 2003)



*arquitectura atemporal*  
*arquitectura significativa*  
arquitectura de autor  
hito urbano  
high tech  
*aporte siglo 21*  
mutación  
enigma  
trascendiendo límites



*timeless architecture*  
*meaningful architecture*  
human tech  
landmark  
high tech  
*21<sup>st</sup> century contribution*  
mutation  
enigma  
breaking borders

Bibliografía / Bibliography  
Contextos 12 «Naturaleza y Paisajes», otoño 2003, FADU  
- UBA

11. Centro Cultural de Cooperación / Cooperation Cultural Center

Corrientes 1543  
(Guller, Möler & Vahedzian, 2001-2002)



arquitectura atemporal  
**arquitectura significativa**  
arquitectura de autor  
hito urbano  
**high tech**  
aporte siglo 21  
mutación  
enigma  
trascendiendo límites

timeless architecture  
**meaningful architecture**  
human tech  
landmark  
**high tech**  
21<sup>st</sup> century contribution  
mutation  
enigma  
breaking borders

Bibliografía / Bibliography  
[www.centrocultural.coop](http://www.centrocultural.coop)

12. **Floralis Generica / Floralis Generica**

Plaza Naciones Unidas  
(Eduardo Catalano, 2001-2002)



*arquitectura atemporal*  
*arquitectura significativa*  
*arquitectura de autor*  
*hito urbano*  
*high tech*  
aporte siglo 21  
mutación  
enigma  
trascendiendo límites

Bibliografía / Bibliography  
Revista SCA 201 / 2000  
E. Catalana «Floralis Generica: una nueva flor en Buenos Aires», Buenos Aires, Latingráfica, 2002 (& Cambridge, Cambridge Architectural Press, edición bilingüe / bilingual edition)

*timeless architecture*  
*meaningful architecture*  
*human tech*  
*landmark*  
*high tech*  
21<sup>st</sup> century contribution  
mutation  
enigma  
breaking borders

13. Edificio de viviendas / Apartment building

Casares y Gelly  
(Rafael Viñoly, 2003-2004)



*arquitectura atemporal*  
*arquitectura significativa*  
*arquitectura de autor*  
*hito urbano*  
*high tech*  
aporte siglo 21  
mutación  
enigma  
trascendiendo límites



*timeless architecture*  
*meaningful architecture*  
*human tech*  
*landmark*  
*high tech*  
21<sup>st</sup> century contribution  
mutation  
enigma  
breaking borders

Bibliografía / Bibliography  
[www.rvpc.com](http://www.rvpc.com)

**14. Laboratorio Novartis / Novartis Laboratory**  
Ex laboratorio Ciba Geigy / formerly Ciba Geigy  
laboratory (ca. 1960)

Ramallo 1851  
(Aslan & Ezcurra Arqs. y Asoc., 1996)



*arquitectura atemporal*  
arquitectura significativa  
*arquitectura de autor*  
hito urbano  
*high tech*  
aporte siglo 21  
*mutación*  
enigma  
trascendiendo límites



*timeless architecture*  
meaningful architecture  
*human tech*  
landmark  
*high tech*  
21<sup>st</sup> century contribution  
*mutation*  
enigma  
breaking borders

Bibliografía / Bibliography  
Contextos 5 «Preservar», invierno 2001, FADU-UBA  
Summa + 29, 1998



15. **Zanjón de Granado / Zanjón de Granados**

Ex conventillo / formerly tenement house (1740-1865)

Defensa 755

(J. Eckstein & E. Albarenga, 2004)



*arquitectura atemporal*  
*arquitectura significativa*  
arquitectura de autor  
hito urbano  
high tech  
aporte siglo 21  
**mutación**  
enigma  
trascendiendo límites



*timeless architecture*  
*meaningful architecture*  
human tech  
landmark  
high tech  
21<sup>st</sup> century contribution  
**mutation**  
enigma  
breaking borders

Bibliografía / Bibliography

The Journal of Architecture Vol. 8, #4, winter 2003

Clarín, 19. Junio, 2005

16. **Urbanización Puerto Madero / Puerto Madero urban plan**

Mendoza, Av. Ing. Huergo, E. Madero, San Martín  
(J. M. Borthagaray, C. Marré, P. Doval, R. Pérez & otros, 1991)



*arquitectura atemporal*  
*arquitectura significativa*  
arquitectura de autor  
*hito urbano*  
high tech  
aporte siglo 21  
*mutación*  
enigma  
trascendiendo límites

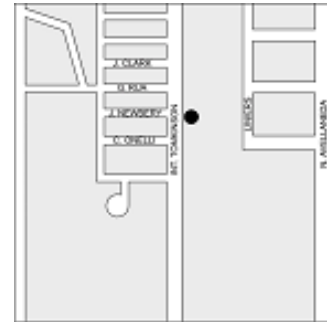


*timeless architecture*  
*meaningful architecture*  
human tech  
*landmark*  
high tech  
21<sup>st</sup> century contribution  
*mutation*  
enigma  
breaking borders

Bibliografía / Bibliography  
Arquis 1, Universidad de Palermo, 1994  
Summa + Historia, Octubre, 2004

**17. Laboratorio Aventis Pharma / Aventis Pharma Laboratory**

Int. Tomkinson 2054 - San Isidro  
(Aslan y Ezcurra, Arqs, y Asoc. 1980)



*arquitectura atemporal*  
*arquitectura significativa*  
*arquitectura de autor*  
hito urbano  
high tech  
aporte siglo 21  
mutación  
enigma  
*trascendiendo limites*

*timeless architecture*  
*meaningful architecture*  
*human tech*  
landmark  
high tech  
21<sup>st</sup> century contribution  
mutation  
enigma  
*breaking borders*

Bibliografía / Bibliography  
The Journal of Architecture Vol. 8, #4, winter 2003

## Bibliografía sugerida

### Castellano / Spanish

Jorge Liernur y Fernando Aliata (compiladores) & Berto Gonzalez Montaner (editor), **Diccionario de Arquitectura en la Argentina**, estilos, obras, biografías, instituciones, ciudades. Buenos Aires, AGEA, 2004

Luis J. Madia, **Introducción a la arquitectura contemporánea**, Buenos Aires, Nobuko, 2004

Dirección General de Patrimonio, **Guía 1 Patrimonio Cultural de Buenos Aires**, Buenos Aires, DGP, 2003

Estudio MRA y Asoc., **Arq. Mario Roberto Alvarez y Asociados, obras 1937-1993**, Buenos Aires

Revistas:

Arquis, Contextos, Sociedad Central de Arquitectos, Summa +

### Inglés / English

Ron van Oers and S. Haraguchi (Ed.), **Identification and Documentation of Modern Heritage**, Paris, UNESCO World Heritage centre, 2003

Stella Maris Casal (Guest Ed.), **The Journal of Architecture** Vol. 8 #4 Winter 2003, London, Routledge, 2003

Marcelo Barreiro & al., **Abitare # 342**, Jul-Aug 1995 (English resume)

## Crédito por las imágenes / Image credits

### Fotos / Photographs

Fernando Couturier, **1, 2, 5, 6, 8, 13, 1, 3, 6, 10, 14, 15, 16, 18, 20, 23, 24, 26, 28, 29, 30, 35**

Stella Maris Casal, **2, 39, 40, 11**

Serianne Worden, **3**

www.repsolypf.com, **4**

Marcela Cragolini, **7, 4, 17, 19, 31, 33, 36**

Horacio F. Emiliosi, **9, 11, 12**

Carlos Pernaut, **10, 7, 10, 12, 21**

Archivo Clarín – Arquitectura Siglo XXI **10, 22**

Colección Aslan y Ezcurra, **14, 17**

Revista Summa, **7, 14, 2, 5, 25, 37, 38**

Colección Zanjón de Granados, **15**

www.rascacielosbuenosaires.hpg.ig.com.ar **16**

www.puertomadero.com, **8**

Javier García Cano, **27**

Riva SA, **5, 34**

Web page UNR, **32**

### Dibujos / Sketches

Fernando Couturier

### Edición gráfica / Graphic edition

Stella Maris Casal

Fernando Couturier

www.ub.edu.ar/investigaciones